Collection d'étude

Proclamation = Bekanntmachung...

PROCLAMATION

Je rappelle de nouveau à la population d'une façon expresse mon ordonnance du 24 août 1940 par laquelle je faisais savoir ce qui suit :

1. Quiconque a connaissance de la présence ou du séjour de militaires anglais doit absolument et sans délai en informer l'autorité allemande la plus proche.
2. Il est interdit d'héberger des militaires anglais, de les cacher et de leur porter aide de quelque façon que ce soit.
3. Tout projet d'acte de nature à nuire à la sécurité de l'armée allemande doit être également porté à la connaissance de l'autorité allemande la plus proche.
4. Toute contravention aux dispositions des paragraphes 1 à 3 ci-dessus sera punie de mort ou de travaux forcés.

BEKANNTMACHUNG

Der Bevölkerung wird nochmals eindringlich meine Verordnung vom 24. August 1940 in Erinnerung gebracht, nach der folgendes gilt :

1. Jedermann hat englische Militärpersonen, von deren Anwesenheit oder Aufenthalt er Kenntnis erhält, unverzüglich der nächsten deutschen militärischen Dienststelle anzuzeigen.
2. Es ist verboten, englische Militärpersonen zu beherbergen, zu verbergen oder ihnen sonst irgendwie behilflich zu sein.
3. Jede geplante Handlung gegen die Sicherheit der Deutschen Wehrmacht ist ebenfalls sofort der nächsten deutschen militärischen Dienststelle zu melden.
4. Jede Zuwiderhandlung gegen die Bestimmungen der Ziffern 1 bis 3 wird mit dem Tode oder mit Zuchthaus bestraft.

Lille, den 13. März 1941.

NIEHOFF

BEKENDMAKING

Hiermede vestig ik nogmaals met alles nadruk de aandacht van de bevolking op mijn verordening van 24 Augustus 1940, waarbij het hier navolgende wordt bepaald :

1. Iedereen, die kennis krijgt van de aanwezigheid of van het verblijf van Engelsche militairen, is gehouden den naasten Duitschen militairen overheidsdienst daarvan onmiddellijk te verwittigen.
2. Het is verboden Engelsche militairen onderdak te geven, te verbergen of op eenigerlei wijze behulpzaam te zijn.
3. Al wie kennis krijgt van eenige beraamde handeling tegen de veiligheid van de Duitsche weermacht, moet insgelijks den naasten Duitschen militairen overheidsdienst daarvan onmiddellijk op de hoogte brengen.
4. Iedere overtreding van de bepalingen van cijfers 1—3 der verordening wordt met de doodstraf of met tuchthuisstraf gestraft.

Numéro d'inventaire : A 218

Date de l'œuvre : 1941

Auteur, exécutant :

Domaine : imprimés

Dimensions :